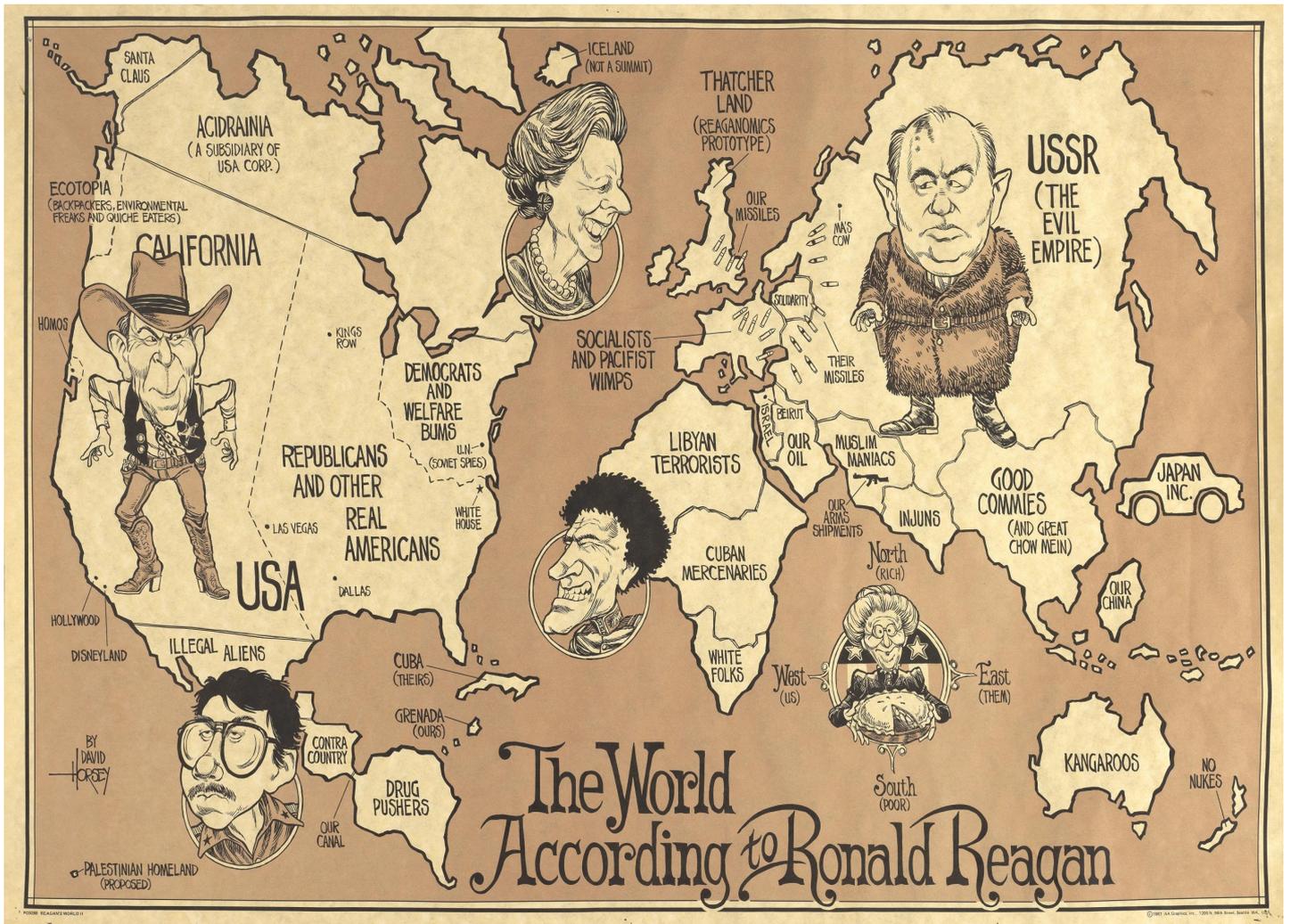


LE MONDE VU PAR RONALD REAGAN



Santa Claus : Père Noël ;

Acidrainia (a subsidiary of USA corp.): pays des pluies acides (une filiale des USA) ;

Ecotopia : Ecotopie (société écologique radicale - routards, monstres environnementaux et mangeurs de quiches) ;

Illegal aliens : étrangers illégaux ;

Contra country : pays des Contras (contre-révolutionnaires au Nicaragua) ;

Our canal : notre canal ;

Drug pushers : vendeurs de drogue ;

Kings row (lieu où Reagan a joué un rôle dans un film en 1942) ;

Republicans and other real americans : républicains et autres vrais américains ;

Democrats and welfare bums : démocrates et clochards sociaux ;

Homos : homosexuels.

U.N (soviet spies) : ONU (espions soviétiques) ;

White house : maison blanche ;

Cuba (theirs) : Cuba (eux) ;

Grenade (us) : Grenade (nous) ;

Iceland (not a summit) : Islande (pas un sommet = rencontre de Reykjavik en 1986 où a été préparé le sommet INF de 1987 à Washington sur le désarmement) ;

Thatcher land (reaganomics prototype) : pays de Thatcher (prototype en matière de politique économique reaganienne) ;

Libyan terrorists : terroristes libyens ;

Cuban mercenaries : mercenaires cubains ;

White folks : gens blancs ;

Solidarity : solidarité (Solidarnosc) ;

Our missiles (nos missiles) ;

Their missiles (leurs missiles) ;

USSR (the evil empire) : URSS (l'empire du mal) ;

Ma's Cow : Moscou (Moscou).

Beirut : Beyrouth (Liban).

Our oil : notre pétrole ;

Muslim maniacs : maniaques musulmans ;

Our arms shipments : nos livraisons d'armes ;

Injuns : indiens ;

Good commies (and great chow mein) : bons amis (et bon chow mein - plat asiatique) ;

Japan inc. : société anonyme japonaise ;

Our China : notre Chine ;

Kangaroos : kangourous ;

No nukes : anti-nucléaires (Allusion à l'affaire du Rainbow warrior coulé par les services secrets français en 1985).

Palestinian homeland (proposed) : patrie proposée aux Palestiniens ;

North (rich) : Nord (riche) ; West (us) : Ouest (nous) ; East (Them) : Est (eux) ; South (poor) : sud (pauvre).

PERSONNAGES

Ronald Reagan
Mikhaïl Gorbatchev
Margaret Thatcher
Mouammar Khadafi
Daniel Ortega